

Fragmented Memories

Past and Present

Edited by Erin Goodman
and Juanjo Romero

CASA//Occasional Papers | 3



Fragmented Memories

Fragmented Memories

Past and Present

Edited by Erin Goodman
and Juanjo Romero

CASA//Occasional Papers | 3



UNIVERSITAT DE
BARCELONA

Edicions



TABLE OF CONTENTS

- 9 *Prólogo. Memorias fragmentadas: pasado y presente*
 Juanjo Romero

FORGING A SPANISH IDENTITY

- 13 *Mitos históricos en España: discurso educativo y construcción
 de una ideología nacional durante el régimen de Franco*
 Tara Abularrage, Barnard College / CASA Granada
- 29 *¿La llave de sus hogares ancestrales? La concesión de la ciudadanía española
 a los descendientes de judíos expulsados*
 Hannah Biener, Cornell University / CASA Sevilla
- 47 *“La música y la memoria”: The Role of Music in the Definition of Spanish
 Historical Memory in the Twentieth Century*
 Alec Escobar, University of Pennsylvania / CASA Barcelona
- 65 *Images and Representations of Civil War Women
 in Spain*
 Phoebe Kennan, Brown University / CASA Barcelona
- 77 *Thinking About Our Present in the Light of that Past: National Identity
 and the Historical Memory of the Moriscos in Spain*
 Madeleine Smith, University of Pennsylvania / CASA Barcelona
- 103 *Political Polarization and International Intervention: The Exacerbated Violence
 of the Spanish Civil War*
 Christopher Wiggins, Brown University / CASA Granada

- 133 *La dimensión externa en la migración a España y Estados Unidos*
Julia Botkin, Swarthmore College / CASA Granada

PUBLIC HEALTH APPROACHES

- 161 *Pandemia: El virus que cerró el mundo*
Kyle Chrystal, Cornell University / CASA Buenos Aires
- 187 *Más allá de los estereotipos: La salud materno-infantil durante el franquismo*
Annie Li, Cornell University / CASA Sevilla

CUBAN REVOLUTIONS

- 201 *Educación superior en La Habana: ¿un hecho revolucionario? Logros y desafíos del sistema universitario en Cuba*
Michael Cleary, Dartmouth College / CASA La Habana
- 217 *Memory and Art: The Circles and Circuits of the Visual Archives of the Chinese Cuban Diaspora*
Kathie Jiang, Cornell University / CASA La Habana

MEMORY IN COMPARATIVE PERSPECTIVE

- 241 *Remembering to Forget: Differences in Historical Memory in South Africa and Spain*
Julianna Emanuel, University of Pennsylvania / CASA Barcelona

PRÓLOGO

MEMORIAS FRAGMENTADAS: PASADO Y PRESENTE

Parece que vivimos tiempos de fuerzas incontenibles. Pandemias que se expanden sin control, crisis económicas inesperadas e imprevisibles, una globalización imparable que no se detiene ante nada ni ante nadie. Un mundo sembrado de incertidumbres que pretende anunciar un destino inexorable. ¿Qué hacer? Hoy, esta pregunta carece de sentido, ya no somos épicos guerreros antiguos, ni pioneros explorando nuevas fronteras... Solo somos víctimas y testigos de la vorágine de la modernidad.

La víctima se ha convertido en el héroe de este tiempo mutante. Mejor dicho, las víctimas y sus testimonios, pues ya ni la utopía unitaria de los desplazados por la modernidad ha sobrevivido. La fragmentación es, pues, otro de los rostros de este desánimo. No tenemos, como humanidad, una capacidad de resistencia, más allá de ocultar con el lenguaje el destino que nos arrastra. Solo nos queda el testimonio de la derrota y asumir con resignación nuestro inerme papel.

La historia, y también el presente, se han poblado de víctimas, de testigos fragmentados y, precisamente, de eso trata el presente volumen. Solo la compilación de las pequeñas partes que componen esa realidad permitirá reconstruir la experiencia conjunta de las personas y los grupos que han perdido su protagonismo. Solo así se podrá reconstruir la unidad de las vivencias humanas.

El objetivo de la presente publicación, y de los diversos números que componen esta colección, es recuperar esas experiencias segmentadas para elaborar un mosaico, pieza a pieza, hasta obtener una panorámica de los efectos del cambio en aquellos colectivos sociales menos conocidos. La perspectiva es amplia y ambiciosa, pues alcanza al pasa-

do lejano, al presente vivo, a los «desconocidos» y a los «olvidados». Y, sin embargo, el eje que articula estos estudios no es el testimonio —siempre borroso y difuso—, la voz de la víctima, sino sus vivencias y sus anhelos. Por ello, los estudios aquí presentados sobre la historia de la guerra civil española recogen la voz del poder, así como la de sus resistentes, encarnadas en las palabras de las mujeres que la vivieron. En cuanto a la dictadura posterior, a sus esfuerzos por hacerse con el control sobre la educación o el cuerpo femenino, también tuvo que hacer frente a sutiles resistencias, como la que se amparaba en la música popular. Pero la historia también puede convertirse en reparación. A pesar de que Séneca nos advirtió de que «no hay mayor injusticia que la justicia tardía», el destino de los moriscos o judíos medievales expulsados o de los represaliados por la dictadura franquista retorna hoy, plasmado en leyes o discutido en tribunales o en debates, al presente.

Sin embargo, más allá de la historia, el mundo continúa creando víctimas: la nueva «trata» de esclavos que los gobiernos europeos intentan gestionar rememorando sus añejas intervenciones coloniales en África, las diásporas arrinconadas donde solo el arte ha conservado la huella de una minoría, o los sueños de igualdad atrapados en el sistema educativo cubano, lleno de esperanzas, pero también de frustraciones.

Finalmente, este volumen también contiene «memorias del futuro» —un fragmento más de este mosaico—, el estudio de aquello que, aun siendo presente, será uno de los más poderosos recuerdos que heredarán las próximas generaciones en todo el planeta: la pandemia de COVID-19. Uno de los trabajos que cierra esta publicación nos habla de cómo un virus paralizó el mundo y del modo en que diferentes sociedades americanas le hicieron frente. La epidemia cesará, pero la gestión política, las vergüenzas que ha destapado y sus consecuencias permanecerán.

JUANJO ROMERO

FORGING A SPANISH IDENTITY

MITOS HISTÓRICOS EN ESPAÑA: DISCURSO EDUCATIVO Y CONSTRUCCIÓN DE UNA IDEOLOGÍA NACIONAL DURANTE EL RÉGIMEN DE FRANCO

Tara Abularrage
Barnard College / CASA Granada

Resumen. La comprensión y las concepciones de la historia juegan un papel importante en la construcción de identidades nacionales. Durante el régimen franquista, esto se manifestó en distintos mitos acerca de la presencia islámica en España y la Reconquista, que sirvieron para el propósito político de construir el nacionalismo español. Este nacionalismo particular se caracterizó por el catolicismo y la idea de una «hispanidad» esencial en conflicto con la presencia e influencia islámica. Esta consciencia nacional se cultivó a través del sistema educativo y en los libros de texto. Durante este período, se enseñó y describió la Reconquista como una guerra contra los extranjeros musulmanes con el objetivo de devolver a España a su gloria anterior y restaurar la cultura española original. Hoy en día existen ejemplos contemporáneos de este mismo fenómeno, ya que el partido Vox ha comenzado a utilizar una retórica similar en torno a la Reconquista y al catolicismo nacional. En conclusión, es importante cuestionar las narrativas de la historia y reconocer cómo esta se manipula y se tergiversa para construir identidades nacionales que justifiquen la exclusión y la discriminación.

Palabras clave. Reconquista, mitos nacionales, identidad nacional, franquismo, educación.

Abstract. The understanding of history plays an important role in the construction of national identities. During the Franco regime in Spain, this was materialized in the myths surrounding the Islamic presence in Spain and the Reconquest that served the political purpose of building Spanish nationalism. This particular nationalism was characterized by Catholicism and the

idea of an essential Spanishness in conflict with Islamic presence and influence. This national consciousness was cultivated through the education system and in textbooks. During this period, the Reconquest was taught and depicted as a war against Muslim invaders aiming to restore Spain to its former glory and original culture. Today there are contemporary examples of this same trend, as the political party Vox has begun to use similar rhetoric about the Reconquest and National Catholicism. In conclusion, it is important to question the narratives of history and recognize how it is manipulated and misrepresented to build national identities that justify exclusion and discrimination.

Keywords. Reconquest, national myths, national identity, Francoism, education.

Introducción

La función de la historia es conocer el pasado investigando, recopilando evidencias para explicar lo que sucedió y comprender su complejidad. Sin embargo, en determinados casos, la historia también cumple una función política y social, construyendo identidades y demostrando que una nación ha existido casi eternamente y que sus conflictos siempre se han debido a problemas o agentes externos. Este proceso de «politización de la historia» a menudo se realiza a través de la educación y la enseñanza en las escuelas: cómo se representan los eventos y los actores, qué se incluye y qué se excluye. De esta manera, el Estado justifica la nación y legitima la estructura político-administrativa que controla el territorio. Podemos entender esto como una «historia al servicio del poder» (Álvarez Junco, 2019).

Según Álvarez Junco (2019), «a casi nadie le interesa explicar la complejidad del pasado porque lo importante son los mitos». Por lo tanto, la historia al servicio del poder es visible en los mitos que muestran que un país es más hermoso y fértil que cualquier otro, y que sus costumbres y cualidades morales son superiores a las de los demás. Por ejem-

plo, estos mitos retratan a los antepasados viviendo libres, felices y prósperos, hasta la llegada de unos enemigos malvados y envidiosos de sus riquezas. Estos mitos funcionan claramente para la creación de una conciencia nacional y etnocéntrica basada en la construcción de enemigos y rechazando la complejidad de la mezcla cultural.

Los historiadores han discutido el legado del pasado islámico de España durante el último siglo y medio. Algunos han descartado la relevancia de al-Ándalus para España, por considerarlo como insignificante. Desde este punto de vista, la España cristiana se formó a través de la lucha contra el islam, al que debe poco. En cambio, otros sostienen que España estuvo muy influida por la civilización islámica peninsular y que esta es una parte integral del pasado y de la cultura del país. En definitiva, en España, la vieja idea de los mundos irreconciliables, Oriente y Occidente, y los *matamoros* españoles que rescatan el territorio de los malvados invasores juega un papel importante en la construcción de la historia y la conciencia nacional española (Luque, 2019).

En la esfera pública, el significado simbólico de los eventos depende mucho de cómo se elaboran y configuran como *información*. En muchos casos, la educación funciona como una forma de transmitir esta *información* para moldear la comprensión pública de los acontecimientos históricos pasados. La memoria de la comunidad pública proviene casi exclusivamente de la experiencia difusa e indirecta donde la reconstrucción imaginaria y la transferencia juegan un papel importante (Barash, 2011). En el mundo contemporáneo, el abismo entre la experiencia personal y la esfera pública ha seguido ampliándose, y los recuerdos rotos pueden ser manipulados para promover la ilusión de que son experiencias directas. Esto es más así si se trata de hechos de un pasado remoto de los que ningún ciudadano tiene una experiencia directa o transmitida. Una forma de conseguir esto es a través de la enseñanza de la historia en escuelas. Es un intento de tratar de reforzar una conciencia muy específica a través de la historia desde un punto de vista excluyente y parcial.

Los libros de texto se han utilizado tradicionalmente para transmitir la tradición a la próxima generación y, por lo tanto, son un medio crítico para la publicidad. Lo que la gran mayoría llama «educación» es en realidad propaganda desde el punto de vista de las minorías. Para los niños, el contenido de los libros escolares a menudo se toma como la *verdad*, debido a cómo se integra en la experiencia de aprendizaje en el aula. ¿Cuál es la verdad y qué es el mito? ¿Cómo funcionan los mitos al servicio del poder en la construcción de una conciencia española durante la época franquista y cómo continúa este legado en la política nacional actual?

La historia española ha sido influida, simplificada en exceso y distorsionada por el poder de diferentes mitos. En este proyecto, voy a analizar el tratamiento de los temas referidos al islam y el mundo árabe en la enseñanza española durante la dictadura franquista para entender cómo la historia de al-Ándalus y la Reconquista ha sido manipulada al servicio del poder para crear y construir una determinada conciencia española.

Mitos y conceptos erróneos

La rivalidad entre el cristianismo y el islamismo medieval llevó a la conciencia occidental a percibir el mundo musulmán en términos de hostilidad y desconfianza (Muñoz, 1998). La historiografía oficial se ha caracterizado por su resistencia a asumir la España musulmana y, por lo tanto, la cultura árabe-islámica como un componente de la personalidad cultural hispana. Esto sirve para crear una dicotomía de *nosotros* y *ellos* cuando se piensa en el islamismo en España. Los mitos sobre la historia de España funcionan, así, en la creación de una conciencia nacional española homogénea.

El islam ha sufrido y sigue sufriendo tergiversaciones como resultado de estereotipos hostiles (Vicente *et al.*, s.f.). La representación estereotipada del islam en España enfatiza las diferencias en el poder sim-

bólico y la capacidad de asignar, clasificar y representar el conocimiento sobre un determinado momento histórico. Hay muy poca conciencia en Europa acerca de la importancia de la contribución del islam y su papel positivo en la sociedad europea. Los errores históricos, la educación etnocéntrica y el enfoque de los medios de comunicación son responsables de esta tergiversación estereotipada.

La Reconquista

Uno de los mitos más extendidos en la historia española es el que rodea a la Reconquista medieval. Según el relato histórico preparado por el nacionalismo español del siglo XIX, la llegada del islam a la península ibérica a principios del siglo VIII y la posterior formación de al-Ándalus fueron una *catástrofe nacional* que solo pudo corregirse gracias a la Reconquista, interpretada en clave de lucha de liberación nacional que culminó con la conquista de Granada por parte de los Reyes Católicos en 1492. Obviamente, cuando el islam llegó a la península, no había nación española y la conquista cristiana de al-Ándalus no dio origen a la formación de España como nación o Estado. El vínculo entre la Reconquista y España es solo el resultado de una lectura sesgada del pasado: dado que no hay nación sin enemigo, la función principal de la Reconquista fue hacer que el *moro* fuera el mayor peligro para la nación, el decano de los enemigos de España (Sanjuán, 2018).

El concepto de Reconquista y el término en sí son modernos. Los cronistas de la guerra contra los musulmanes presentaron esa idea como un intento de restablecer la monarquía visigoda. Fue a principios del siglo XIX cuando apareció el término «reconquista», de la mano del historiador Modesto Lafuente, quien lo definió como un conjunto de guerras, o una guerra intermitente, con una duración de ocho siglos. Y fue en la segunda mitad del siglo XIX cuando se consagró el nombre de «Reconquista» (Junco, 2019). De hecho, la palabra «reconquista» no aparece hasta 1796, y ha sido utilizada desde entonces por los conservadores para enfatizar la supuesta gloria de España. La Reconquista se

centra en la idea de la necesidad de restaurar o mantener la homogeneidad de un país caracterizado por su religión cristiana, que, según esta interpretación, se remontaba a los tiempos de la Antigua Roma y a la llegada de los primeros cristianos a la península ibérica. Por tanto, el pasado ibérico medieval se entendió como una lucha de liberación contra los musulmanes invasores que terminó con una victoria cristiana final, en 1492. Esta perspectiva generó una visión excluyente de al-Ándalus como un mundo ajeno a la cultura española (García-Sanjuán, 2015). La idea de una conciencia nacional española, por lo tanto, depende completamente del catolicismo y de ver al islam como una amenaza. Según esta historiografía, tras la conquista de Granada, el último reino musulmán peninsular, en 1492, los Reyes Católicos apostaron por unificar la diversidad religiosa y cultural de sus súbditos y adoptaron una serie de medidas para contribuir al imperio del catolicismo y la persecución, conversión forzosa y expulsión de las minorías judía y musulmanas. Contribuyeron, así, a forjar y dar vigor a la nación española. Este nacionalismo religioso continuó en el siglo xx con la guerra civil y durante la dictadura franquista. A lo largo de la dictadura, Franco le dio a la Iglesia católica mucho poder y prohibió cualquier religión que no fuera el catolicismo, lo que impuso la estandarización de la cultura española (Hastings, 2019).

A pesar de las distorsiones que introduce en la lectura del pasado, la Reconquista fue un elemento estructurante fundamental en el discurso del nacionalismo español. El uso intensivo de Franco como arma ideológica para justificar su *cruzada* contra la República es muy significativo. El propio dictador fue descrito como líder de la *nueva Reconquista* en un poema de Manuel Machado. Del mismo modo, el águila de San Juan, símbolo de los Reyes Católicos, se incorporó a la bandera franquista: los éxitos de la Reconquista fueron elogiados como un antecedente histórico de la nueva España católica nacional. Si la Reconquista medieval salvó a España de los moros, la que fue dirigida por Franco en 1936 la salvó de los rojos, los ateos y los masones (Sanjuán, 2018).

La ideología nacional-católica alcanzó su punto máximo durante la dictadura franquista. En ese tiempo, una visión excluyente enfatizó que al-Ándalus era ajeno a la cultura española, lo cual se expresó a través de la noción de *reconquista* (García-Sanjuán, 2016). La propaganda de Franco afirmaba que se basaba en la profunda nación hispana e identificaba «Nueva España» como algo distinto de la España republicana, como la representación de la «España eterna» (Ortiz, 1999). La Reconquista de los monarcas católicos Fernando e Isabel fue la fuente que compuso el nuevo mundo simbólico que fue *inventado* a través de la distorsión y la falsificación de la historia. Esta propaganda se apropió de los acontecimientos históricos, los convirtió en mitos y les dio nuevas funciones simbólicas.

La idea de la España eterna

Durante el siglo XIX, los historiadores españoles, incluido Marcelino Menéndez Pelayo, tenían una visión romántica y nacionalista de la historia española (Baker, 2015). Esto enfatizó la naturaleza católica de España por encima de todo lo demás, algo que el franquismo y sus historiadores acogieron sin cuestionarlo. Estos historiadores destacaron el pasado y el futuro de España asentado sobre el catolicismo para crear la idea de una España auténtica y eterna. Según este mito, había una identidad española fundamental que no podía ser alterada esencialmente por el contacto con otras culturas. Esta narrativa de la «España eterna» se usó durante la guerra civil y el régimen de Franco, con el objetivo de legitimar ideológicamente su control sobre la sociedad apelando a una identidad nacionalista construida a través de la lente selectiva de la historia (Baker, 2015).

Discurso educativo durante el régimen de Franco

El etnocentrismo en la educación ocurre cuando el plan de estudios, los métodos de enseñanza y las estrategias educativas presentan la historia